



徐志摩全集

• 補編 •

1

詩集

I21
X5

徐志摩全集

• 補編 •

1

詩集

上海書店

徐志摩全集補編(1-4)

*

上海書店 出版

(上海福州路 401 號)

上海書店上海發行所發行

上海中華印刷廠印刷

開本 850×1168 1/32 印張 53 3/8 字數 800 千字

1994 年 2 月第一版 1994 年 2 月第一次印刷

印數 0001-2000

ISBN 7-80569-773-6/I·225

全四冊 定價: 39.00 元

(據商務印書館香港分館版重印)

(只限大陸發行)

滬新登字 119 號

徐志摩全集補編

1／詩集

2／小說・戲劇集

3／散文集

4／日記・書信集

出版說明

這個集子是目前為止徐志摩先生集外佚文的最新和最完整的結集，也是本館一九八三年出版的《徐志摩全集》的補編。

《徐志摩全集》（以下簡稱《全集》）由徐志摩的夫人陸小曼女士和趙家璧先生主編，原應在三十年代出版，但因故擱置，幸終於在一九八三年由本館將之出版。《全集》得以面世，誠是文學界、出版界盛事。

不過，由於受當時條件所限，徐志摩先生的作品未收編的尙多，因此，在《全集》出版同時，本館即着手進行蒐佚工作，計劃出版《徐志摩全集補編》（以下簡稱《補編》）。

是項工作，得到徐志摩先生後人、生前友好、文藝界、學術界朋友的熱心支持，鼎力襄助；同時邀得國內多位名著現代文學研究學者參與編務，由陸耀東教授、吳宏聰教授、胡從經教授任主編，承擔輯佚、校訂、編輯諸項工作，並請陳從周教授、趙家璧教授和徐承烈先生

協助審校。此項工作，自一九八三年開始，迄今歷逾八載，終告完成。

《補編》盡量輯入目前已發現的徐志摩先生所有著譯文字，當中有散見於報刊雜誌的，也有曾結集出版的；篇幅之繁富，比《全集》尤有過之。

《補編》是按詩、小說、散文、書信等體裁和著作年代編次。編印時全部文字都根據初刊本，他版本或手稿進行了較全面細緻的校勘。凡明顯的錯訛，已予更正。另外，《補編》一如《全集》，旨在保存資料，作品並未作注釋的全面整理工夫，還希望讀者能理解。

《補編》約八十萬字，與《全集》合共一百八十萬字。

香港商務印書館編輯部

一九九二年

目錄

(一) 創作

笑解煩惱結(送幼儀).....	一
聽槐格訥(Wagner)樂劇.....	四
沙士頓重遊隨筆.....	九
夏日田間卽景(近沙士頓).....	一八
青年雜詠.....	二二
小花籃(送衛禮賢先生).....	二六
月夜聽琴.....	三〇
威尼市.....	三四
小詩.....	三七

私語.....	三八
『你是誰呀？』.....	四〇
無兒.....	四二
夢遊埃及.....	四四
『兩尼姑』或『強修行』.....	四八
春.....	五五
清風吹斷春朝夢.....	五八
人種由來.....	六一
鐵柝歌.....	七〇
康橋西野暮色.....	七三
地中海中夢埃及魂入夢.....	七九
夜.....	八三
適之於西湖上給我攝像，題詩於照片之後.....	九四

一個噩夢·····	九五
四行詩·····	九七
給母親·····	九八
海邊的夢·····	一〇四
詩句·····	一〇七
『拿回吧，勞駕，先生』·····	一〇八
秋陽·····	一一一
中秋月·····	一一三
爲的是·····	一二六
花牛歌·····	一二八
八月天的太陽·····	一二九
草上的露珠兒·····	一二二
悲觀·····	一二六

小詩一首.....	一三三
答叔魯先生.....	一三五

(二)譯作

古希臘牧歌選譯 (Theocritus)	一三七
海詠 (F. Carpenter)	一四一
窺鏡 (T. Hardy)	一四七
她的名字 (T. Hardy)	一四九
明星與夜蛾 (R. Mary)	一五〇
我打死的那個人 (T. Hardy)	一五五
公園裏的座椅 (T. Hardy)	一五八
在一家飯店裏 (T. Hardy)	一六〇
將軍，我只能給你 (Schiller)	一六二

SAPPHO 一個女子 (Rossetti)	一六三
愛的犧牲者 (Amoris Victima) (A.Symons)	一六四
文臣峽 (T.Hardy)	一六六
會面 (K. Masfield)	一六九
深淵 (K. Masfield)	一八一
在一起睡 (K. Masfield)	一八二
葛露水 (Lucy Gray or Solitude) (Wordsworth)	一八四
Gardener Poem (R.Tagore)	一九〇
多麼深我的苦 (How Great My Grief)	一九一
To Life	一九二
送他的葬 (At His Funeral)	一九四
在心眼裏的顏面	一九五
Inclusions (E.B. Browning)	一九七

Atalanta's Race(M. Thompson)	一九九
Early Bathing(Swinburne)	二〇一
Love(T. S. Coleridge)	二〇三
To Fanny Browne(Sonnet)(J. Keats)	二〇四
Joseph & Mary(E. Fletcher)	二〇六
John Wilmot, Earl of Rochester 1647—1680 To His Mistress	二〇八

(二) 白話詞譯稿

譯李清照詞十二首	二一九
轉調滿庭芳	二一九
蝶戀花	二二〇
怨王孫	二二〇
浣溪紗 B	二二一

減字木蘭花·····	二三二
品令·····	二三二
行香子·····	二三三
永遇樂·····	二三四
漁家傲·····	二三四
慶清朝慢·····	二三五
多麗 白菊·····	二三六
滿庭芳 殘梅·····	二三七
譯『詩經·鄭風·出其東門』·····	三三八

笑解煩惱結（送幼儀）

（一）

這煩惱結，是誰家扭得水尖兒難透？

這千絲萬縷煩惱結，是誰家忍心機織？

這結裏多少淚痕血跡，應化沉碧！

忠孝節義——咳，忠孝節義謝你維繫四千年史牘不絕，

却不過把人道靈魂磨成粉屑，

黃海不潮，崑崙嘆息，

四萬萬生靈，心死神滅，中原鬼泣！

咳，忠孝節義！

(二)

東方曉，到底明復出，
如今這盤糊塗脹，
如何清結？

(三)

莫焦急，萬事在人爲，只消耐心共解煩惱結。
雖嚴密，是結，總有絲縷可覓，
莫怨手指兒酸，眼珠兒倦，
可不是擡頭已見，快努力！

(四)

如何！畢竟解散，煩惱難結，煩惱苦結。

來，如今放開容顏喜笑，握手相勞；
此去清風白日，自由道風景好。

聽身後一片聲歡，爭道解散了結兒，
消除了煩惱！

六月

（原載『新浙江報』副刊『新朋友』一九二二年十一月八日）

（一）創作 笑解煩惱結（送幼儀）

聽槐格訥(Wagner)樂劇

是神權還是魔力，
搓揉着雷霆霹靂，
暴風，廣漠的怒號，
絕海裏駭浪驚濤；
地心的火窖咆哮，
迴盪，獅虎似狂噪，
彷彿是海裂天崩
星隕日爛的朕兆；
忽然靜了；只剩有